K. 183.32. Northern side of pillar 2 of southern portico of western gopura of Prasat Kracap, 850 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00183-32

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00183-32.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-26 15:42 (5f03cc1)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 [...] gho [...]〈2〉 [...] gho [...] (śi)va [...]〈3〉 [...] gho [...]〈4〉 (gh)o [...]〈5〉 kaṁ[vai] gho kan·In· gho [...]〈6〉 gho [...] [ka]〈7〉nso gho (kaṁ)p(i)t· gho ka(ṁ)p(i)t· (so)〈8〉t· gho (lakṣmībhāva) gho pandan(·) [...]〈9〉 gho kanteṅ· gho kanteṅ(· sot·) [...].〈10〉 [...] gho [...]〈11〉 [...] gho [...]〈12〉 gho hṛdayabhā(va) [...]〈13〉 [1+] gho kh(m)au gho (ś)ri gho [...]〈14〉 [...] gho [...]〈15〉 [...] sot· gho [...]〈16〉 [...] gho [...]〈17〉 kañcan· [gh]o [...] sot· [...]〈18〉 kaṁvi gho [2+] (śiva) gho [...]〈19〉 gho [2+] gho (chp)o(ṅ·) [...]〈20〉 pan[l]ās(·) gho [...]〈21〉 [...]〈22〉 gho kaṁvis· gho [...] [ka]nde〈23〉ṅ· (khv)āy· gvāl· chke [...] gvā〈24〉l· kandh(i) g(vāl·) [...]〈25〉 [...]〈26〉 tai [...]〈27〉 t· t[ai] [...]

Apparatus

〈1〉 [...] gho [...] ◇ *[...] (gho śrī) gho (ka)ṁ [1+]* CJ.

〈3〉 [...] gho [...] ◇ *kaṁ [...] (krau gho kaṁvai) [...]* CJ.

〈6〉 gho [...] [ka] ◇ *gho khtar (gho) [2+] (gho ca)ndra [gho ka]* CJ.

〈7〉 nso ◇ *ṅso* CJ.

〈8〉 t· ◇ *n* CJ. — 〈8〉 (lakṣmībhāva) ◇ *ārghyākara* CJ.

〈10〉 [...] gho [...] ◇ *kaṁ (vā)y gho ka(ñja gho) [...] [gho]* CJ.

〈11〉 [...] gho [...] ◇ *kaṅcam (gho nārāyana) gho [...]* CJ.

〈12〉 [...] ◇ *(gho kan)[l](oṅ so)* CJ.

〈13〉 [1+] ◇ *t* CJ. — 〈13〉 kh(m)au ◇ *(khñuṁ)* CJ. — 〈13〉 [...] ◇ *[2+] (gho)* CJ.

〈14〉 [...] gho [...] ◇ *saṁ (Ap) gho (ka)[1+] gho kā[1+](gho)* CJ.

〈15〉 [...] sot· ◇ *kanhi sot* CJ. — 〈15〉 gho [...] ◇ *gho ka(ñja gho cas) [...]* CJ.

〈17〉 kañcan· [gh]o [...] sot· [...] ◇ *ka(ñcan so)t (gho padma sot)* CJ.

〈21〉 [...] ◇ *t gho kañjan (gho) [...]ṅ sot* CJ.

〈23〉 (khv)āy· ◇ *dvāya* CJ.

〈24〉 kandh(i) ◇ *kandhiśa* CJ.

Translation by Chhom 2011

〈1–27〉 [...] Gho [...], Gho [...] Śiva [...], Gho [...], Gho [...], Gho Kanso, Gho Kaṁpit, another Gho Kaṁpit, Gho Lakṣmībhāva, Gho Pandan, [...], Gho Kanteṅ, another Gho Kanteṅ, [...], Gho [...], Gho [...], Gho Hṛdayabhāva, [...], Gho Khmau, Gho Śri, Gho [...], Gho [...], another Gho [...], Gho [...], 〈Gho〉 Kañcan, Gho [...], another [...], 〈Gho〉 Kaṁvi, Gho [...] Śiva, Gho [...], Gho [...], Gho Chpoṅ, [...], 〈Gho〉 Panlās, Gho [...], Gho Kaṁvis, Gho [...], 〈Gho〉 Kandeṅ Khvāy, Gvāl Chke, [...], Gvāl Kandhi, Gvāl [...], Tai [...], Tai [...]

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, pp. 202–203) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 224). Re-edited again in

French by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished). Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 834.

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Pages 202–203.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 224.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Pages 52–54.